



CORSO DI STUDIO L11/L12

ANNO ACCADEMICO 2024/2025

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO Lingua e traduzione – Lingua tedesca 1

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	<i>l anno</i>
Periodo di erogazione	I° Semestre → dal 23 settembre 2024 al 10 dicembre 2024 II° Semestre → dal 24 febbraio 2025 al 16 maggio 2025
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	<i>12</i>
SSD	<i>L-LIN/14</i>
Lingua di erogazione	<i>tedesco</i>
Modalità di frequenza	<i>Per gli obblighi di frequenza si rinvia all'art. 4 del Regolamento didattico, disponibile sul sito del Corso di studio.</i>

Docente	
Nome e cognome	<i>Sabine Brier</i>
Indirizzo mail	<i>sabine.brier@uniba.it</i>
Telefono	
Sede	<i>Dipartimento DIRIUM, Via Garruba, 6b, Bari</i>
Sede virtuale	
Ricevimento	<i>sarà comunicato all'inizio del semestre</i>

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
<i>300</i>	<i>60</i>		<i>240</i>
CFU/ETCS			
<i>12</i>			

Obiettivi formativi	<ul style="list-style-type: none"> • Acquisizione delle abilità linguistiche della lingua tedesca (scritto e orale, livello A2) • Acquisizione di concetti teorici e strumenti di base per la descrizione e l'analisi del sistema linguistico tedesco • Conoscenza di aspetti legati alla "civiltà" (Landeskunde) dei Paesi di lingua tedesca
Prerequisiti	Non è previsto alcun prerequisito

Metodi didattici	Didattica frontale, didattica collaborativa e interattiva, esercitazioni anche con supporti multimediali
-------------------------	--

Risultati di apprendimento previsti	
DD1 Conoscenza e capacità di comprensione	<i>- Descrittore di Dublino 1: conoscenza e capacità di comprensione</i>



<p>DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p> <p>DD3-5 Competenze trasversali</p>	<ul style="list-style-type: none">○ Argomenti relativi alla storia tedesca a partire dal secondo dopoguerra (1945)○ Aspetti di carattere politico e socio-culturale○ I campi della linguistica tedesca○ Elementi di fonetica e fonologia○ Aspetti del sistema morfologico della lingua tedesca <p>- Descrittore di Dublino 2: <i>capacità di applicare conoscenza e comprensione</i></p> <ul style="list-style-type: none">○ Saper individuare le specificità morfologiche del patrimonio lessicale tedesco○ Saper utilizzare in modo appropriato strumenti di ricerca cartacei e digitali○ Mettere in relazione le conoscenze storiche con gli aspetti della società contemporanea <p>- Descrittore di Dublino 3: <i>capacità critiche e di giudizio</i></p> <ul style="list-style-type: none">• Autonomia di giudizio <p><i>Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</i></p> <ul style="list-style-type: none">○ Organizzare in modo autonomo le conoscenze○ Rielaborare e presentare in modo personale le informazioni acquisite○ Avere un approccio critico rispetto agli argomenti appresi○ Interagire in modo appropriato in situazioni di carattere pluriculturale <p>- Descrittore di Dublino 4:</p> <ul style="list-style-type: none">• Abilità comunicative <p><i>Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</i></p> <ul style="list-style-type: none">○ Comunicare efficacemente con parlanti germanofoni a livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue (interagire in semplici situazioni di routine quotidiana)○ Interagire utilizzando in modo adeguato il registro linguistico pertinente <p>- Descrittore di Dublino 5:</p> <p><i>Capacità di apprendere in modo autonomo</i></p> <p><i>Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</i></p> <ul style="list-style-type: none">○ Sviluppare tecniche e strategie coerenti con la propria modalità di apprendimento○ Selezionare informazioni e dati utili all'approfondimento degli argomenti trattati○ Saper effettuare ricerche bibliografiche utilizzando fonti cartacee e multimediali
<p>Contenuti di insegnamento (Programma)</p>	<p>Primo semestre: "Landeskunde"(Civiltà)</p> <p>Il primo semestre riguarderà alcuni aspetti della "civiltà" dei Paesi di lingua tedesca. Sarà rivolta particolare attenzione ad eventi storici (a partire dal secondo dopoguerra per giungere alla riunificazione della Germania) e ad aspetti di carattere socio-culturale, quali il sistema scolastico e universitario,</p>



	<p>il sistema politico, e i Paesi federali nel contesto turistico, economico, politico.</p> <p>Secondo semestre: "Linguistica"</p> <p>Il secondo semestre sarà mirato all'acquisizione di concetti teorici e strumenti di base per la descrizione e l'analisi del sistema linguistico tedesco. Dopo un'introduzione sui campi della linguistica tedesca, saranno analizzati diversi livelli linguistici, in particolare fonetica e fonologia, morfologia (processi di formazione delle parole, derivazione, composizione).</p>
Testi di riferimento	<ul style="list-style-type: none">→ Corni, Gustavo (2017): Storia della Germania. Da Bismarck a Merkel. Milano: Il saggiatore.→ Di Meola, Claudio (2014): La linguistica tedesca. Un' introduzione con esercizi e bibliografia ragionata. Roma: Bulzoni editore.→ Foschi Albert, Marina/Hepp, Marianne (2003): Manuale di storia della lingua tedesca. Liguori: Napoli.→ Ministero federale degli Affari Esteri (a cura di) (2022), Fatti sulla Germania, Francoforte sul Meno: Societätsverlag. <p>Libro del corso, grammatica e dizionari:</p> <ul style="list-style-type: none">→ Verrà comunicato all'inizio dell'a.a.
Note ai testi di riferimento	I testi di riferimento saranno integrati da altro materiale didattico fornito dal docente
Materiali didattici	Il materiale didattico è reperibile su TEAMS.

Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	Prova parziale (scritto) ed esame orale. Non possono essere previste modalità di verifica differenziate per studenti frequentanti e non frequentanti.
Criteri di valutazione	In generale: Vedi i risultati di apprendimento previsti di cui sopra. In particolare: Prova parziale (scritto) a livello A2: <ul style="list-style-type: none">○ Saper applicare strutture morfosintattiche○ Saper produrre un testo scritto in modo coerente e strutturato○ Saper comprendere un testo in lingua tedesca Esame orale <ul style="list-style-type: none">○ Saper interagire in lingua tedesca al livello A2○ Dimostrare profonda conoscenza degli argomenti trattati○ Mostrare capacità di riflessione critica
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	Il voto finale è attribuito in trentesimi. L'esame si intende superato quando il voto è maggiore o uguale a 18.
Altro	
	.



COURSE OF STUDY L11/L12

ACADEMIC YEAR 2024/2025

ACADEMIC SUBJECT German Language and Translation I

General information	
Year of the course	2024/2025
Academic calendar (starting and ending date)	I and II semester: 23 September 2024 – 10 December 2024 24 February – 16 May 2025
Credits (CFU/ETCS):	12
SSD	L-LIN/14
Language	german/italian
Mode of attendance	Attendance is strongly recommended but is not compulsory.

Professor/ Lecturer	
Name and Surname	Sabine Brier
E-mail	sabine.brier@uniba.it
Telephone	
Department and address	Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica, Via Garruba 6/B, 70122 Bari, Italy
Virtual room	
Office Hours (and modalities: e.g., by appointment, on line, etc.)	The time and manner of tutoring will be published at the beginning of the academic year.

Work schedule			
Hours			
Total	Lectures	Hands-on (laboratory, workshops, working groups, seminars, field trips)	Out-of-class study hours/ Self-study hours
300	60		240
CFU/ETCS			
12			

Learning Objectives	German language proficiency (written and oral, level A2; knowledge of theoretical concepts of the linguistic German system, knowledge of cultural, political aspects of Germany (1945-today))
Course prerequisites	Knowledge of general categories of European culture and the competence of logical and grammatical analysis are desirable, although not compulsory.

Teaching strategie	Frontal teaching, collaborative and interactive teaching.
Expected learning outcomes in terms of	
Knowledge and understanding on:	Basic knowledge of the most important aspects of German civilization of post-World War II history topics, the political system, language and country in the European context, linguistic varieties, basic linguistic aspects and knowledge of the morphosyntactic, lexical and pragmatic specificities of German.



Applying knowledge and understanding on:	Ability to apply methodological and technological tools Ability to transfer the knowledge learned during the course to different contexts Ability to interact written and spoken in German at a basic level (A2)
Soft skills	<ul style="list-style-type: none">• <i>Making informed judgments and choices</i> Ability to critically and independently study the subjects proposed during the course, developing an intercultural sensitivity to deal with different intercultural situations in the German language• <i>Communicating knowledge and understanding</i> Skills around level A2 of the Common European Framework of References both in oral and written form in everyday situations such as eating and drinking, living, family, free time, travel Knowing how to communicate and interact in a suitable form (register, courtesy)• <i>Capacities to continue learning</i> Ability to use learning strategies and techniques independently Ability to collaboratively participate in working and research groups.
Syllabus	
Content knowledge	First semester: "Landeskunde" (Civilization) - The history of the second post-war period, the fall of the Berlin Wall, the Cold War, East-West problems - The political system, elections - The federal Länder, geography, the school, university and work environment Second semester: "Linguistics" - Introduction to the German language, the current situation, international status, the varieties of German - Some important aspects of linguistics Italian / German contrastive linguistic approach - Phonetics and phonology, morphology, compound words, derivation, word formation, syntax, sentence construction and analysis
Texts and readings	Corni, Gustavo (2017): Storia della Germania. Da Bismarck a Merkel. Milano: Il saggiatore. Di Meola, Claudio (2014): La linguistica tedesca. Un'introduzione con esercizi e bibliografia ragionata. Roma: Bulzoni editore. Foschi Albert, Marina/Hepp, Marianne: Manuale di storia della linguistica tedesca. Liguori: Napoli 2003. Ministero federale degli Affari Esteri (a cura di) (2022), Fatti sulla Germania, Francoforte sul Meno: Societätsverlag. course book: will be communicated at the beginning of the academic year
Notes, additional materials	The reference texts will be integrated with other didactic material provided by the teacher
Repository	The bibliographic material will be made available to students at the beginning of the academic year.
Assessment	
Assessment methods	<i>At the end of the year there will be a written test in preparation for the oral exam. Oral exam: verification of linguistic ability (around level A2) and theoretical knowledge learned and learned during the course.</i>



Assessment criteria	Written exam: understanding of texts relating to everyday life, demonstrating the ability to produce short texts written in a coherent and structured way Oral exam: communicate and interact at a basic level of German on topics about everyday life, knowledge of the vocabulary, demonstrate a deep knowledge of the theoretical topics of linguistics, politics and sociocultural presented during the course with a critical and independent reflection
Final exam and grading criteria	<i>The overall grade will be expressed in thirtieths.</i>
Further information	